



Social Security

Một “Bản Tóm Lược”

www.socialsecurity.gov

Một “Bản Tóm Lược”

An bản này cung cấp bản tóm lược những đặc điểm quan trọng nhất của các chương trình An Sinh Xã Hội, Tiền Phụ Cấp Lợi Tức (SSI) và Medicare. Quý vị có thể tìm các tin cụ thể về những chương trình này, kể cả các ấn bản của chúng tôi, bằng cách viếng www.socialsecurity.gov trên liên mạng.

Số An Sinh Xã Hội của quý vị

Các quyền lợi mà quý vị lãnh từ Sở An Sinh Xã Hội dựa trên số lợi tức do chủ công ty của quý vị (hay chính quý vị, nếu quý vị hành nghề tự do) đã báo cáo dùng số An Sinh Xã Hội của quý vị. Vì vậy, điều quan trọng là quý vị phải luôn sử dụng đúng số An Sinh Xã Hội. Ngoài ra, quý vị cần xem chắc là danh tánh mà quý vị dùng ở sở làm phải giống với danh tánh trên thẻ An Sinh Xã Hội của quý vị. Nếu quý vị đổi danh tánh của mình, quý vị cũng cần thay đổi danh tánh trên thẻ An Sinh Xã Hội của quý vị. Sở An Sinh Xã Hội không tính lệ phí cho dịch vụ này. Quý vị cần lấy số An Sinh Xã Hội cho các con của mình ngay sau khi đứa bé ra đời. Quý vị sẽ cần những số đó để khai con là những người phụ thuộc của mình trong bản khai thuế lợi tức liên bang của quý vị.

Trộm cắp danh tánh

Nên cẩn thận thẻ và số An Sinh Xã Hội của quý vị để đề phòng trộm cắp giấy tờ danh tánh. Xuất trình thẻ của quý vị cho chủ công ty của

quý vị khi bắt đầu việc làm để hồ sơ của quý vị được chính xác. Sau đó, cất thẻ vào nơi an toàn. **ĐỪNG** mang theo thẻ trong người.

Xem chắc hồ sơ của quý vị là chính xác

Điều quan trọng là danh tánh và số An Sinh Xã Hội trên thẻ An Sinh Xã Hội của quý vị phải phù hợp với hồ sơ lương bổng thuộc chủ công ty của quý vị và mẫu W-2 để chúng tôi ghi các khoản lợi tức vào hồ sơ của quý vị. Nếu thẻ An Sinh Xã Hội của quý vị không đúng, hãy liên lạc với mọi văn phòng An Sinh Xã Hội để sửa đổi. Hãy kiểm tra mẫu W-2 của quý vị để xem chắc chắn là hồ sơ của chủ nhân quý vị chính xác và, nếu không đúng, cung cấp cho chủ nhân của quý vị các tin chính xác.

Quý vị cũng có thể kiểm tra hồ sơ thu nhập của mình trên Bản Báo Cáo An Sinh Xã Hội. Bản Báo Cáo này được cung cấp trực tuyến cho người lao động 18 tuổi trở lên. Để xem Báo Cáo của quý vị, hãy truy cập www.socialsecurity.gov/mystatement và tạo một tài khoản. Nếu Báo Cáo của quý vị không gồm có tất cả thu nhập của quý vị, hãy thông báo cho nhà tuyển dụng của quý vị và văn phòng An Sinh Xã Hội biết bất kỳ thông tin không chính xác nào.

Đóng thuế An Sinh Xã Hội

Nếu quý vị làm việc cho người khác, chủ nhân đó sẽ giữ lại khoản thuế An Sinh Xã Hội và Medicare từ phiếu lương của quý vị và nộp các thuế đó cho Sở Thuế Vụ (IRS). Chủ nhân của quý vị cũng nộp cho IRS số tiền tương đương bằng với số tiền giữ lại từ phiếu lương của quý vị. Tất cả các khoản lợi tức của quý vị được báo cáo cho An Sinh Xã Hội bởi chủ nhân của quý vị.

Nếu quý vị hành nghề tự do, quý vị phải đóng toàn bộ thuế An Sinh Xã Hội và Medicare của mình khi nộp bản khai thuế của quý vị và IRS sẽ báo cáo lợi tức của quý vị cho Sở An Sinh Xã Hội. Quý vị đóng mức thuế tương đương với phần đóng góp chung của nhân viên/chủ nhân, nhưng có các khoản thuế lợi tức đặc biệt được khấu trừ mà quý vị có thể dùng để bù cho tiền thuế của mình.

Thuế An Sinh Xã Hội và Medicare mà quý vị đóng không được bỏ vào trường mục đặc biệt cho quý vị. Các khoản thuế đó được dùng để chi trả các quyền lợi cho những người đang lãnh các trợ cấp hiện nay, cũng như các quyền lợi của quý vị trong tương lai sẽ do những công nhân tương lai sau này chi trả.

Kiểm những “tín chỉ” An Sinh Xã Hội

Khi làm việc và đóng thuế An Sinh Xã Hội, quý vị thu góp được “các tín chỉ” để tính vào điều kiện cho quý vị được hưởng các quyền lợi An Sinh Xã Hội (tùy thuộc vào số lợi tức của

mình, quý vị có thể thu góp bốn tín chỉ cho một năm). Hầu hết mọi người đều cần có 10 năm làm việc (40 tín chỉ) để đủ điều kiện được hưởng các quyền lợi. Những người trẻ tuổi hơn cần có tín chỉ ít hơn để đủ điều kiện được hưởng các quyền lợi tàn tật hoặc cho các thân nhân thừa kế của họ đủ điều kiện được hưởng các quyền lợi dành cho những người thừa kế còn sống.

Quan niệm về quyền lợi An Sinh Xã Hội

Tổng quát, quyền lợi An Sinh Xã Hội là tỷ lệ phần trăm của số lợi tức trung bình trọn đời của quý vị. Những công nhân viên có lợi tức thấp nhận được tỷ lệ phần trăm cho lợi tức trung bình trọn đời của họ cao hơn các công nhân viên có lợi tức cao. Công nhân có lợi tức trung bình có thể trông vào trợ cấp hưu trí thay cho khoảng 40 phần trăm tiền lương trung bình trọn đời của họ.

An Sinh Xã Hội không kết định là nguồn lợi tức duy nhất khi quý vị về hưu hay bị bệnh tật hoặc chỉ là lợi tức duy nhất của gia đình quý vị nếu quý vị qua đời. Nó chỉ nhắm vào phần phụ thêm cho lợi tức khác mà quý vị có được từ các tiết kiệm, đầu tư, tiền hưu bổng và kế hoạch bảo hiểm.

Các Quyền lợi An Sinh Xã Hội

Quý vị đóng thuế An Sinh Xã Hội cho ba loại quyền lợi: hưu trí, tàn phế và cho thân nhân thừa kế còn sống.

Nếu quý vị đủ điều kiện nhận phúc lợi hưu trí hoặc tàn tật, các thành viên khác trong gia đình quý vị cũng có thể nhận được trợ cấp: Bao gồm: vợ/chồng của quý vị nếu người đó được ít nhất 62 tuổi hoặc dưới 62 tuổi nhưng đang chăm sóc một đứa con dưới 16 tuổi hoặc 16 tuổi trở lên nhưng bị tàn tật và đủ điều kiện nhận trợ cấp theo hồ sơ của quý vị; và các con của quý vị nếu họ chưa kết hôn và dưới 18 tuổi, 18 – 19 tuổi và đang đi học tiểu học hoặc trung học toàn thời gian hoặc 18 tuổi trở lên nhưng bị tàn tật. Nếu quý vị đã ly dị, vợ/chồng cũ của quý vị có thể đủ điều kiện nhận trợ cấp theo hồ sơ của quý vị.

Hưu Trí

Chúng tôi chỉ trả tiền quyền lợi hưu cho quý vị vào lúc đủ tuổi hưu toàn phần (tiền hưu bị giảm nếu về hưu lúc 62 tuổi) nếu quý vị từng đi làm đủ trong một thời gian khá lâu. Nếu quý vị sinh trước năm 1938, tuổi hưu toàn phần của quý vị là 65 tuổi. Tuổi

hưu toàn phần tăng dần cho đến 67 tuổi đối với những người sinh từ năm 1960 trở về sau. Nếu quý vị trì hoãn tiền hưu trí của quý vị quá tuổi hưu toàn phần của mình, quý vị sẽ được tín chỉ đặc biệt cho mỗi tháng mà quý vị không lãnh tiền trợ cấp cho đến 70 tuổi. Nếu quý vị

chọn sự trì hoãn tiền hưu trí quá 65 tuổi, quý vị vẫn phải nộp đơn cho Medicare trong vòng ba tháng trước ngày sinh nhật 65 tuổi của quý vị.

Tàn phế

Quyền lợi trợ cấp này được chi trả cho quý vị ở vào bất kỳ tuổi nào nếu quý vị từng đi làm đủ trong một thời gian khá lâu và có những sự suy yếu trầm trọng về cơ thể hay tâm thần ngăn trở quý vị không đi làm được từ một năm trở lên hoặc nếu quý vị có một căn bệnh với tiên liệu là dẫn đến sự chết. Quý vị đừng nên trì hoãn nộp đơn sau khi hoàn toàn nghỉ việc một năm vì thực ra cũng phải mất vài tháng để cứu xét đơn xin quyền lợi trợ cấp tàn phế.

Những người thừa kế còn sống

Nếu quý vị qua đời trước các thành viên nhất định trong gia đình quý vị, một số người còn sống trong gia đình quý vị có thể đủ điều kiện nhận trợ cấp. Những người này bao gồm người góa vợ/chồng (và người góa vợ/chồng đã ly dị), con cái và cha mẹ phụ thuộc.

Medicare

Quyền lợi y tế cung cấp dưới bốn phần của chương trình Medicare. Thuế Medicare mà quý vị đóng trong khi làm việc sẽ tài trợ cho phần bảo hiểm bệnh viện (Phần A) của Medicare, phần này giúp chi trả cho bệnh nhân nội trú nhập viện cũng như chăm sóc điều dưỡng chuyên môn và các dịch vụ khác. Ba phần khác Medicare thường phải đóng hàng tháng là: bảo hiểm y tế (Phần B), phần này giúp trả tiền thăm hện bác sĩ, bệnh viện ngoại trú, và các dịch vụ y tế và những tiếp liệu khác. Medicare thuận lợi Medicare Advantage (phần C) cho phép những

người có phần A và phần B được nhận tất cả dịch vụ y tế của mình qua một hệ thống cung cấp; và phần bảo hiểm thuốc toa (phần D) giúp trả tiền mua thuốc chữa bệnh theo toa của bác sĩ.

LƯU Ý: Dấu tuổi hưu toàn phần khác biệt, tất cả mọi người đều được quyền lợi Medicare lúc 65 tuổi.

Tiền Phụ Cấp Lợi Tức (SSI)

SSI cung cấp tiền hàng tháng cho những người nào có lợi tức thấp và có ít tài sản. Muốn lãnh SSI, quý vị cũng phải từ 65 tuổi trở lên, bị mù hoặc tàn phế. Các trẻ em cũng như những người lớn đều có thể có đủ điều kiện để được hưởng tiền phụ cấp tàn phế SSI.

Các khoản tiền SSI mà quý vị có thể lãnh tùy thuộc vào lợi tức, tài sản và nơi cư ngụ của quý vị. Chính quyền liên bang chỉ trả tiền phụ cấp căn bản và một số tiểu bang phụ thêm vào số tiền này. Hãy hỏi văn phòng An Sinh Xã Hội tại địa phương về số tiền SSI ở tiểu bang của quý vị. Nói chung, những ai nhận được trợ cấp SSI cũng có thể nhận được Medicaid, Chương Trình Hỗ Trợ Dinh Dưỡng Bổ Sung (SNAP) và trợ cấp khác.

Quý vị không cần phải từng đi làm để được lãnh tiền SSI. Tiền SSI được tài trợ qua ngân sách tài khoản của thuế lợi tức, chứ không phải từ thuế An Sinh Xã Hội.

Khi nào và làm sao nộp đơn xin An Sinh Xã Hội hoặc SSI

Quý vị phải nộp đơn xin phúc lợi hưu trí khoảng ba tháng trước ngày quý vị muốn bắt đầu nhận được phúc lợi. Nếu quý vị chưa sẵn sàng về hưu, nhưng đang nghĩ đến việc về hưu trong tương lai gần, quý vị có thể muốn

truy cập trang web của Sở An Sinh Xã Hội. Nếu quý vị đã có đủ tín dụng An Sinh Xã Hội để đủ điều kiện nhận trợ cấp, quý vị có thể sử dụng công cụ Retirement Estimator (Ước Tính Hưu Trí) trực tuyến của chúng tôi tại www.socialsecurity.gov/estimator. Công cụ Retirement Estimator là một công cụ hoạch định tài chính tiện lợi, an toàn và nhanh chóng, cho phép quý vị nắm rõ tình các tình huống giả định của mình. Nếu quý vị chưa có đủ tín dụng để đủ điều kiện nhận trợ cấp, chúng tôi có các công cụ máy tính trợ cấp khác tại www.socialsecurity.gov/planners. Quý vị cũng có thể làm đơn xin phúc lợi hưu trí hoặc tàn tật trực tuyến tại www.socialsecurity.gov.

Quý vị nên nộp đơn xin trợ cấp tàn phế An Sinh Xã Hội hoặc SSI nếu quý vị có bệnh tật khá nặng để làm việc. Nếu một người kiếm tiền trong gia đình qua đời, quý vị nên liên lạc với chúng tôi để xem quý vị và các thân nhân khác trong gia đình có đủ điều kiện được quyền lợi hay không.

Khi quý vị nộp đơn xin trợ cấp, quý vị cần nộp các giấy tờ chứng minh cho thấy quý vị hội đủ điều kiện, thí dụ như giấy khai sanh của mỗi thân nhân trong gia đình đang nộp đơn xin trợ cấp, giấy hôn thú nếu người phối ngẫu đang nộp đơn xin trợ cấp và mẫu W-2 mới nhất của quý vị (hoặc bản khai thuế nếu quý vị hành nghề tự do).

Liên Lạc Sở An Sinh Xã Hội

Để biết thêm thông tin và tìm các bản sao của các ấn phẩm của chúng tôi, vui lòng truy cập trang web của chúng tôi tại www.socialsecurity.gov hoặc gọi số miễn cước, **1-800-772-1213** (đối với người khiếm thính hoặc nặng tai, hãy gọi số TTY của chúng tôi,

1-800-325-0778). Chúng tôi sẽ bảo mật mọi cuộc gọi. Nếu quý vị nói tiếng Tây Ban Nha, nhấn phím 2. Đối với tất cả các ngôn ngữ khác, nhấn phím 1, giữ máy và yên lặng trong khi có thông báo nhắc thoại tự động bằng tiếng Anh của chúng tôi cho đến khi có một đại diện trả lời. Đại diện đó sẽ liên hệ một thông dịch viên để giúp xử lý cuộc gọi của quý vị. Dịch vụ thông dịch được cung cấp miễn phí. Chúng tôi có thể giải đáp các thắc mắc cụ thể từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối, từ thứ Hai đến thứ Sáu. Chúng tôi có thể cung cấp thông tin bằng tiếng Anh qua dịch vụ trả lời tự động 24 giờ mỗi ngày.

Chúng tôi cũng muốn chắc là quý vị nhận được dịch vụ chính xác và lịch sự. Đó là lý do vì sao chúng tôi có đại diện An Sinh Xã Hội thứ hai giám sát một số điện đàm.



Social Security Administration

SSA Publication No. 05-10006-VI

A "Snapshot" (Vietnamese)

July 2012